

Guide *des études*

2024 - 2025

MASTER

Mention
LANGUES ET SOCIÉTÉS

Parcours
ÉTUDES LUSOPHONES



Brochure

Master Mention Langues et Sociétés

Études lusophones

Faculté L.C.S.
Université de Lille
Domaine Universitaire du Pont de Bois (métro : Pont de Bois)
B.P. 60149
59653 VILLENEUVE D'ASCQ Cedex

Document non contractuel

I/ Présentation de l'équipe de formation

Responsable du parcours : Liliane Santos, liliane.santos@univ-lille.fr

Nom/Prénom	Grade	Centre de recherches	Enseignements et principaux thèmes de recherche
CARNEIRO Vinícius	Enseignant contractuel en CDI	CECILLE	Enseignements : Pratique de la langue portugaise à l'écrit, Pratique de la langue portugaise à l'oral Thèmes de recherche : littérature brésilienne contemporaine, littérature marginale du XX ^{ème} et du XXI ^{ème} siècles, Oulipo, concrétisme, traduction, traductologie, traduction littéraire
SANTOS Liliane	MCF	STL	Enseignements : Linguistique, Traduction Thèmes de recherche : description de phénomènes grammaticaux et pragmatiques du portugais, pragmatique des actes de langage, routines conversationnelles, traduction et enseignement de la traduction, enseignement et apprentissage du portugais langue maternelle et non-maternelle, TICE
SOBREIRA Luís	MCF	CECILLE	Enseignements : Civilisation, Littérature Thèmes de recherche : littérature portugaise XIXe-XXe siècles, rapports Histoire-fiction, identité-altérité, interculturalité, études sur les femmes et le genre, études de traduction

II/ BCC 1 UE 1 Pratique de la langue

Séminaire : « <i>Pratique de la langue portugaise à l'écrit</i> »	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant : Vinícius CARNEIRO	Nombre d'heures : 12
Prérequis : Être titulaire d'une Licence LLCER Portugais ou d'une Licence d'une autre discipline et justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production ou avoir des diplômes équivalents (français ou étrangers), ou encore une solide expérience personnelle ou professionnelle.	
Compétences visées : - Communiquer par écrit en portugais, à des fins de formation ou de transfert de connaissances. - Maîtriser des pratiques d'écriture et d'expression. - Préparer son projet personnel et son insertion professionnelle.	
Contenu de la formation : À partir du thème et de la bibliographie de leurs mémoires, les étudiant.e.s devront travailler à la rédaction d'écrits académiques et discuter de textes théoriques. Organisé en 12 séances d'une heure, ce cours abordera les points suivants : - Vocabulaire. - Grammaire. - Structuration du texte (phrases et paragraphes ; ponctuation ; citations). - Argumentation.	

- Style et rhétorique. - Normes bibliographiques et ressources.
Travail de l'étudiant hors présentiel : Rédaction de comptes-rendus et de résumés. Présentation de textes à travailler en cours.
Bibliographie succincte : Une bibliographie sera indiquée au début des cours.
Modalités d'évaluation : CC : élaboration et rédaction de comptes-rendus et de résumés.

Séminaire : « <i>Pratique de la langue portugaise à l'oral</i> »	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Français /	ECTS : 3
Nom de l'enseignant : Vinícius CARNEIRO	Nombre d'heures : 12
Prérequis : Être titulaire d'une Licence LLCER Portugais ou d'une Licence d'une autre discipline et justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production ou avoir des diplômes équivalents (français ou étrangers), ou encore une solide expérience personnelle ou professionnelle.	
Compétences visées : - Communiquer oralement en portugais, à des fins de formation ou de transfert de connaissances. - Communiquer plus efficacement lors de présentations orales dans un environnement académique, notamment par : le développement des compétences de structuration et de présentation orale d'un travail académique (poster, <i>paper</i> , etc.) ; la maîtrise des pratiques de l'oral académique.	
Contenu de la formation : À partir du thème et de la bibliographie de leurs mémoires, les étudiant.e.s devront travailler à la rédaction d'écrits académiques et discuter de textes théoriques. Organisé en 12 séances d'une heure, ce cours abordera les points suivants : - Structuration du discours oral : formules consacrées (ouverture, remerciements, questions, réponses, clôture) ; vocabulaire ; grammaire de l'oral. - Structuration de la présentation : ajustement au temps imparti ; introduction ; corps de la présentation ; conclusion. - Contact avec l'audience : questions-réponses ; la voix et le langage corporel.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Élaboration de présentations orales visant à une communication académique.	
Bibliographie succincte : Une bibliographie sera indiquée au début des cours.	
Modalités d'évaluation : CC : présentation d'une communication académique orale.	

Séminaire : « <i>Pratique de la langue portugaise à l'écrit</i> »	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant : Vinícius CARNEIRO	Nombre d'heures : 12
Prérequis : Être titulaire d'une Licence LLCER Portugais ou d'une Licence d'une autre discipline et justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production ou avoir des diplômes équivalents (français ou étrangers), ou encore une solide expérience personnelle ou professionnelle.	

Compétences visées :

- Communiquer par écrit en portugais, à des fins de formation ou de transfert de connaissances.
- Maîtriser des pratiques d'écriture et d'expression.
- Préparer son projet personnel et son insertion professionnelle.

Contenu de la formation :

À partir du thème et de la bibliographie de leurs mémoires, les étudiant.e.s devront travailler à la rédaction d'écrits académiques et discuter de textes théoriques. Organisé en 12 séances d'une heure, ce cours abordera les points suivants :

- Vocabulaire.
- Grammaire.
- Structuration du texte (phrases et paragraphes ; ponctuation ; citations).
- Argumentation.
- Style et rhétorique.
- Normes bibliographiques et ressources.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

Rédaction de comptes-rendus et de résumés. Présentation de textes à travailler en cours.

Bibliographie succincte :

Une bibliographie sera indiquée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

CC : élaboration et rédaction de comptes-rendus et de résumés.

Séminaire : « Pratique de la langue portugaise à l'oral »**Semestre : 4****Langue d'enseignement :** Français /**ECTS : 3****Nom de l'enseignant :** Vinícius CARNEIRO**Nombre d'heures : 12****Prérequis :**

Être titulaire d'une Licence LLCER Portugais ou d'une Licence d'une autre discipline et justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production ou avoir des diplômes équivalents (français ou étrangers), ou encore une solide expérience personnelle ou professionnelle.

Compétences visées :

- Communiquer oralement en portugais, à des fins de formation ou de transfert de connaissances.
- Communiquer plus efficacement lors de présentations orales dans un environnement académique, notamment par : le développement des compétences de structuration et de présentation orale d'un travail académique (poster, *paper*, etc.) ; la maîtrise des pratiques de l'oral académique.

Contenu de la formation :

À partir du thème et de la bibliographie de leurs mémoires, les étudiant.e.s devront travailler à la rédaction d'écrits académiques et discuter de textes théoriques. Organisé en 12 séances d'une heure, ce cours abordera les points suivants :

- Structuration du discours oral : formules consacrées (ouverture, remerciements, questions, réponses, clôture) ; vocabulaire ; grammaire de l'oral.
- Structuration de la présentation : ajustement au temps imparti ; introduction ; corps de la présentation ; conclusion.
- Contact avec l'audience : questions-réponses ; la voix et le langage corporel.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

Élaboration de présentations orales visant à une communication académique.

Bibliographie succincte :

Une bibliographie sera indiquée au début des cours.

Modalités d'évaluation :

CC : présentation d'une communication académique orale.

III/ BCC 2 UE 1 et UE 2 Séminaire de recherche

A/ Semestre 1

Séminaire : « Linguistique/Traduction »	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Liliane SANTOS	Nombre d'heures : 24
Prérequis : - Pour les étudiants du parcours d'Études lusophones : être titulaire d'une licence LLCER Portugais, d'une licence d'une autre discipline ou avoir des diplômes équivalents, français ou étrangers, ou encore avoir une solide expérience personnelle ou professionnelle. Justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production. - Pour les étudiants d'autres parcours : avoir cette UE dans la liste des séminaires ouverts aux étudiants de leur composante.	
Compétences visées : - Approfondissement des connaissances sur les mécanismes de construction des textes, aux niveaux lexical, sémantique, grammatical et pragmatique.	
Contenu de la formation : - Synonymie et antonymie - Ambiguïté et polysémie - Paraphrase et reformulation - Connotation et dénotation	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Rédaction de comptes-rendus de lecture, analyse de textes.	
Bibliographie succincte : Une bibliographie sera indiquée au début du semestre.	
Modalités d'évaluation : CC : travail sur dossier.	

Séminaire : « Civilisation/Littérature »	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Français / Portugais	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Luis SOBREIRA	Nombre d'heures : 24
Prérequis : Peut s'inscrire à cette UE tout étudiant inscrit dans les Masters auxquels elle est ouverte.	
Compétences visées : Maîtrise de pratiques d'écriture et d'expression. Développement d'une pensée critique et de la capacité à problématiser un sujet. Analyse des phénomènes interculturels. Spécialisation progressive dans la littérature et civilisation (histoire culturelle, sociale, économique et politique). Développement des compétences critiques et analytiques, ainsi que du savoir-faire méthodologique tourné vers la recherche. Préparation de son projet personnel et de son insertion professionnelle.	
Contenu de la formation : Ces séminaires s'intéressent à la façon dont la littérature dialogue avec l'histoire. À travers le commentaire d'œuvres majeures de la littérature portugaise et à l'aide de plusieurs écrits théoriques, notamment sur la question de la (post)mémoire, nous analyserons donc non seulement l'image de la	

société véhiculée par la littérature (et le cinéma) mais aussi le rôle joué par la fiction dans la construction, la déconstruction et l'évolution de l'imaginaire culturel national.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

Les étudiants sont progressivement appelés à développer leur capacité à mener à bien un projet de recherche personnel, dans une assez grande autonomie. Ainsi, les étudiants spécialistes comme les non-spécialistes sont régulièrement invités à présenter l'état d'avancement de leurs mémoires et à rendre compte de l'exploration bibliographique dans leurs domaines de recherche.

Bibliographie succincte :

Les œuvres au programme sont régulièrement renouvelées. Une bibliographie passive succincte sera remise en début de cours.

Modalités d'évaluation :

CC : Comptes rendus d'articles ou de chapitres d'ouvrages critiques + une dissertation ou un commentaire de texte.

B/ Semestre 2

Séminaire : « Linguistique/Traduction »	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Liliane SANTOS	Nombre d'heures : 24
Prérequis : - Pour les étudiants du parcours d'Études lusophones : être titulaire d'une licence LLCER Portugais, d'une licence d'une autre discipline ou avoir des diplômes équivalents, français ou étrangers, ou encore avoir une solide expérience personnelle ou professionnelle. Justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production. - Pour les étudiants d'autres parcours : avoir cette UE dans la liste des séminaires ouverts aux étudiants de leur composante.	
Compétences visées : - Approfondissement des connaissances sur les mécanismes de construction des textes, aux niveaux lexical, sémantique, grammatical et pragmatique.	
Contenu de la formation : - Implicite et présupposition - Déixis et anaphore - Actes de langage et pragmatique - Fait et opinion	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Rédaction de comptes-rendus de lecture, analyse de textes.	
Bibliographie succincte : Une bibliographie sera indiquée au début du semestre.	
Modalités d'évaluation : CC : travail sur dossier.	

Séminaire : « Civilisation/Littérature »	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Français / Portugais	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Luis SOBREIRA	Nombre d'heures : 24

Prérequis :

Peut s'inscrire à cette UE tout étudiant inscrit dans les Masters auxquels elle est ouverte.

Compétences visées :

Maîtrise de pratiques d'écriture et d'expression. Développement d'une pensée critique et de la capacité à problématiser un sujet. Analyse des phénomènes interculturels. Spécialisation progressive dans la littérature et civilisation (histoire culturelle, sociale, économique et politique). Développement des compétences critiques et analytiques, ainsi que du savoir-faire méthodologique tourné vers la recherche. Préparation de son projet personnel et de son insertion professionnelle.

Contenu de la formation :

Ces séminaires s'intéressent à la façon dont la littérature brésilienne illustre de manière symbolique les pratiques et les rapports sociaux, les barrières de racisme, de genre et de condition économique. À travers une sélection d'œuvres significatives (XIXe-XXIe) et à l'aide de plusieurs écrits théoriques (Hall, Halbwachs, Ricoeur, Pollak, Spivak, Saffioti, Lugones, Dalcastagnè, entre autres), nous verrons comment la littérature permet aux invisibilisé.e.s de l'Histoire de dire leur propre histoire, contribuant ainsi à décoloniser les mentalités.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

Les étudiants sont progressivement appelés à développer leur capacité à mener à bien un projet de recherche personnel, dans une assez grande autonomie. Ainsi, les étudiants spécialistes comme les non-spécialistes sont régulièrement invités à présenter l'état d'avancement de leurs mémoires et à rendre compte de l'exploration bibliographique dans leurs domaines de recherche.

Bibliographie succincte :

Les œuvres au programme sont régulièrement renouvelées. Une bibliographie passive succincte sera remise en début de cours.

Modalités d'évaluation :

CC : Comptes rendus d'articles ou de chapitres d'ouvrages critiques + une dissertation ou un commentaire de texte.

C/ Semestre 3

Séminaire : « Linguistique/Traduction »	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Liliane SANTOS	Nombre d'heures : 24
Prérequis : - Pour les étudiants du parcours d'Études lusophones : être titulaire d'un master 1 LLCER Portugais, d'un master 1 d'une autre discipline ou avoir des diplômes équivalents, français ou étrangers, ou encore avoir une solide expérience personnelle ou professionnelle. Justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production. - Pour les étudiants d'autres parcours : avoir cette UE dans la liste des séminaires ouverts aux étudiants de leur composante.	
Compétences visées : - Approfondissement des connaissances sur les mécanismes de construction des textes, aux niveaux lexical, sémantique, grammatical et pragmatique.	
Contenu de la formation : - Synonymie et antonymie - Ambiguïté et polysémie - Paraphrase et reformulation - Connotation et dénotation	
Travail de l'étudiant hors présentiel :	

- Rédaction de comptes-rendus de lecture, analyse de textes.
Bibliographie succincte : Une bibliographie sera indiquée au début du semestre.
Modalités d'évaluation : CC : travail sur dossier.

Séminaire : « <i>Civilisation/Littérature</i> »	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Français / Portugais	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Luis SOBREIRA	Nombre d'heures : 24
Prérequis : Peut s'inscrire à cette UE tout étudiant inscrit dans les Masters auxquels elle est ouverte.	
Compétences visées : Maîtrise de pratiques d'écriture et d'expression. Développement d'une pensée critique et de la capacité à problématiser un sujet. Analyse des phénomènes interculturels. Spécialisation progressive dans la littérature et civilisation (histoire culturelle, sociale, économique et politique). Développement des compétences critiques et analytiques, ainsi que du savoir-faire méthodologique tourné vers la recherche. Préparation de son projet personnel et de son insertion professionnelle.	
Contenu de la formation : Ces séminaires s'intéressent à la façon dont la littérature dialogue avec l'histoire. À travers le commentaire d'œuvres majeures de la littérature portugaise et à l'aide de plusieurs écrits théoriques, notamment sur la question de la (post)mémoire, nous analyserons donc non seulement l'image de la société véhiculée par la littérature (et le cinéma) mais aussi le rôle joué par la fiction dans la construction, la déconstruction et l'évolution de l'imaginaire culturel national.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Les étudiants sont progressivement appelés à développer leur capacité à mener à bien un projet de recherche personnel, dans une assez grande autonomie. Ainsi, les étudiants spécialistes comme les non-spécialistes sont régulièrement invités à présenter l'état d'avancement de leurs mémoires et à rendre compte de l'exploration bibliographique dans leurs domaines de recherche.	
Bibliographie succincte : Les œuvres au programme sont régulièrement renouvelées. Une bibliographie passive succincte sera remise en début de cours.	
Modalités d'évaluation : CC : Comptes rendus d'articles ou de chapitres d'ouvrages critiques + une dissertation ou un commentaire de texte.	

D/ Semestre 4

Séminaire : « <i>Linguistique/Traduction</i> »	Semestre : 4
Langue d'enseignement : Portugais et Français	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Liliane SANTOS	Nombre d'heures : 24
Prérequis : - Pour les étudiants du parcours d'Études lusophones : être titulaire d'un master 1 LLCER Portugais, d'un master 1 d'une autre discipline ou avoir des diplômes équivalents, français ou étrangers, ou encore avoir une solide expérience personnelle ou professionnelle. Justifier, en portugais, d'un niveau C1 en compréhension et B2 en production. - Pour les étudiants d'autres parcours : avoir cette UE dans la liste des séminaires ouverts aux étudiants de leur composante.	

<p>Compétences visées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Approfondissement des connaissances sur les mécanismes de construction des textes, aux niveaux lexical, sémantique, grammatical et pragmatique.
<p>Contenu de la formation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Implicite et présupposition - Déixis et anaphore - Actes de langage et pragmatique - Fait et opinion
<p>Travail de l'étudiant hors présentiel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rédaction de comptes-rendus de lecture, analyse de textes.
<p>Bibliographie succincte :</p> <p>Une bibliographie sera indiquée au début du semestre.</p>
<p>Modalités d'évaluation :</p> <p>CC : travail sur dossier.</p>

Séminaire : « <i>Civilisation/Littérature</i> »	Semestre : 4
Langue d'enseignement : Français / Portugais	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Luis SOBREIRA	Nombre d'heures : 24
<p>Prérequis :</p> <p>Peut s'inscrire à cette UE tout étudiant inscrit dans les Masters auxquels elle est ouverte.</p>	
<p>Compétences visées :</p> <p>Maîtrise de pratiques d'écriture et d'expression. Développement d'une pensée critique et de la capacité à problématiser un sujet. Analyse des phénomènes interculturels. Spécialisation progressive dans la littérature et civilisation (histoire culturelle, sociale, économique et politique). Développement des compétences critiques et analytiques, ainsi que du savoir-faire méthodologique tourné vers la recherche. Préparation de son projet personnel et de son insertion professionnelle.</p>	
<p>Contenu de la formation :</p> <p>Ces séminaires s'intéressent à la façon dont la littérature brésilienne illustre de manière symbolique les pratiques et les rapports sociaux, les barrières de racisme, de genre et de condition économique. À travers une sélection d'œuvres significatives (XIXe-XXIe) et à l'aide de plusieurs écrits théoriques (Hall, Halbwachs, Ricoeur, Pollak, Spivak, Saffioti, Lugones, Dalcastagnè, entre autres), nous verrons comment la littérature permet aux invisibilisés.e.s de l'Histoire de dire leur propre histoire, contribuant ainsi à décoloniser les mentalités.</p>	
<p>Travail de l'étudiant hors présentiel :</p> <p>Les étudiants sont progressivement appelés à développer leur capacité à mener à bien un projet de recherche personnel, dans une assez grande autonomie. Ainsi, les étudiants spécialistes comme les non-spécialistes sont régulièrement invités à présenter l'état d'avancement de leurs mémoires et à rendre compte de l'exploration bibliographique dans leurs domaines de recherche.</p>	
<p>Bibliographie succincte :</p> <p>Les œuvres au programme sont régulièrement renouvelées. Une bibliographie passive succincte sera remise en début de cours.</p>	
<p>Modalités d'évaluation :</p> <p>CC : Comptes rendus d'articles ou de chapitres d'ouvrages critiques + une dissertation ou un commentaire de texte.</p>	

FACULTÉ
DES LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS

UNIVERSITÉ DE LILLE
CAMPUS PONT DE BOIS



www.lcs.univ-lille.fr